

Varování!

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí přístroje. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento výrobek neinstalujte a reklamujte jej u prodejce. S výrobkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektrickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, připojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí přístrojů, které jsou pod napětím - nebezpečí ohrožení života. Z důvodu prostupnosti RF signálu dbajte na správné umístění RF komponentů v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Přístroje nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nesmí být instalovány do kovových rozváděčů a do plastových rozváděčů s kovovými dveřmi - znemožní se tím prostupnost radiofrekvenčního signálu, nepoužívejte v oblasti zdroje vysokofrekvenčního rušení. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zajišťujících životní funkce nebo pro ovládání rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kladkostroje ap. - radiofrekvenční přenos může být zastíněn překážkou, rušen, baterie vysílače může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znemožněno.

Varovanie!

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštaláciu a pripojenie môžu robiť iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciou prístroja. Bezproblémová funkcia prístroja je taktiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, tak tento výrobok neinstalujte a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektrickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prístroja, ktoré sú pod napätím - nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu priepustnosti RF signálu dbajte na správnom umiestnení RF komponentov v budove, kde sa bude inštalácia robiť. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prístroje nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov a nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami - znemožní sa tak priepustnosť rádiofrekvenčného signálu, nepoužívajte v oblasti zdroja vysokofrekvenčného rušenia. RF Control sa nedoporučuje pre ovládanie prístrojov zaisťujúcich životné funkcie alebo pre ovládanie rizikových zariadení ako sú napr. čerpadlá, el. kúrenie bez termostatu, výtahy, kladkostroje a pod. - rádiofrekvenčný prenos môže byť tieneny prekážkou, rušený, batéria vysílača môže byť vybitá a pod., a tým môže byť diaľkové ovládanie znemožnené.

Warning!

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized - life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door - transmissivity of RF signal is then impossible, do not use in areas affected by high-frequency interference. RF Control is not recommended for pulleys etc. - radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transmitter can get flat etc. and thus disable remote control.

Ważne!

Instrukcja obsługi przeznaczona jest do montażu i dla użytkownika systemu. Instrukcja jest częścią opakowania produktu. Instalacja i podłączenie mogą wykonywać tylko pracownicy z odpowiednią kwalifikacją, przy przestrzeganiu wszystkich norm i po przeczytaniu tej instrukcji. Bezproblemowa funkcja aparatu zależy także od transportu doręczenia produktu, składowania i używania produktu. Jeżeli zauważycie jakieś uszkodzenie, deformację, nie funkcjonalność lub brakującą część, produktu nie instalujcie ale reklamujcie w punkcie sprzedaży. Produkt po eksploatacji jest odpadem elektronicznym. Przed rozpoczęciem instalacji upewnijcie się, czy wszystkie przewody, podłączone części lub zaciski są bez napięcia. Podczas montażu i serwisu potrzebne jest dotrzymać przepisów, normy, dyrektywy i ustalenia fachowe dla pracy z urządzeniami elektrycznymi. Nie dotykajcie się części maszyn, które są pod napięciem - zagrożenie życia. Ze względu na przepuszczalność sygnału radiowego potrzebne jest brać pod uwagę umieszczenie komponentów systemu, gdzie będzie instalacja dokonywana. System radiowy przeznaczony jest dla montażu wewnątrz budynków. Aparaty nie są przeznaczone dla instalacji na zewnątrz i do pomieszczeń z wilgocią, nie mogą być instalowane do metalowych rozdzielnic i do szaf z metalowymi drzwiami - co zabrania przepuszczalności sygnału radiowego, nie stosować w pobliżu źródła zakłóceń dużych częstotliwości. System radiowy nie zalecany stosować do sterowania aparatów zapewniających funkcje życia lub do sterowania urządzeń z ryzykiem jak np. pompy, el. ogrzewanie bez termostatu, windy, itd. - system radiowej transmisji może być zależny od rekonstrukcji, zmian w budynku, baterii nadajnika (wyładowanie) itd. czym może być sterowanie zdalne uniemożliwione.

Figyelmeztetés!

A tájékoztató útmutató ad az eszközök üzembehelyezéséről és beállítási lehetőségeiről. A felszerelés és az üzembelyezés csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival, valamint az útmutató adataival. Ha az eszköz bármilyen okból megsérült, eldeformálódott, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszköz élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetvédelmi szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak feszültségmentes állapotban szereljen és stabil kötésekkel csináljon a vezetékeken. Feszültség alatt lévő részeket érinteni életveszélyes. A vezérlőjel átvitele radiofrekvencián történik (RF), ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését biztosítani az épületben történő felszereléskor. Az RF átvitel minősége, a jel erőssége függ az RF eszközök környezetében felhasznált anyagoktól és az eszközök elhelyezési módjától. Ne használja erős radiofrekvenciás zavarforrások közelében. Csak beltéri alkalmazások esetében használhatók, nem alkalmazhatók kültéren, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe, vagy fémjártós kapcsolószekrénybe történő felszerelést, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvenciás átvitel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel.

Avertizare!

Descrierea va prezinta instalarea dispozitivelor si a metodelor de programare. Montarea se face de oameni specializati care cunosc modul de functionare a acestor dispozitive... (text continues with safety and installation instructions in Romanian)

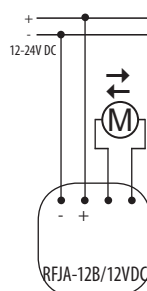
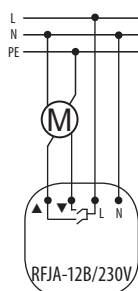
Внимание!

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью упаковки товара. Монтаж и присоединение к электросети могут осуществлять исключительно специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности оборудования подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для жизни не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В связи со способностью пропускать радиочастотные сигналы правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и влажных пространствах. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала, не используйте вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находящимся под воздействием помех, аккумулятор передатчика может быть разряжен и тем дистанционное управление станет невозможным.

Zátēze/ Zátaze/ Load/ Sarcina/ Obciążenie/ Terhelés/ Наргузки

Druh zátēze Type of load Тип наргузки	mat.kontaktu/mat. contacts, kontakt/contact	AC1	AC2	AC3	ACSa nekompenzovanė/ uncompensated	ACSa kompenzovanė/ compensated	ACSb	AC6a	AC7b	AC12
RFJA-12B 230V	AgSnO ₂ 8A	250V / 8A	250V / 5A	250V / 4A	x	x	250W	250V / 4A	250V / 1A	250V / 1A
Druh zátēze Type of load Тип наргузки	mat.kontaktu/mat. contacts, kontakt/contact	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
RFJA-12B 230V	AgSnO ₂ 8A	x	250V / 4A	250V / 3A	30V / 8A	30V / 3A	30V / 2A	30V / 8A	30V / 2A	x

Zapojení/ Zapojenie / Connection / Podłączenie / Bekötés / Conexiune / Подключение



CZ

Oasis & Touch compatible využívá bezdrátovou komunikaci mezi vysíláči (nástenným ovládačem, klíčenkou, detektory pohybu, otevření dveří apod.) a přijímači pro ovládání spotřebičů, světel, elektrických zařízení, garážových bran a rolet.

Díky němu můžete spínat různá zařízení v závislosti na čase rozběhu nebo návratu. Umožní Vám ovládat a nastavovat různé světelné scény, simulace východu nebo západu slunce, ovládat žaluzie, rolety či markýzy. Se systémem RF Control můžete za pomoci detektorů vědět o pohybu osob nebo o případném požáru ve Vašem domě.

Je ideální pro instalace do stávajících budov, novostavby i pro rekonstrukce, bez jakéhokoliv sekání do zdi. Přijímače (aktory) se mohou instalovat přímo do vhodné instalační krabice nebo do krytů osvětlení.

Systém RF Control pracuje na vysílací frekvenci 868 MHz. - Všechny vysíláče jsou kompatibilní a lze je kombinovat s předchozí verzí systému RF Control.

Upozornění: Aktory bez označení OASIS & Touch Compatible nejsou kompatibilní s jednotkami RF Touch a RF Pilot.

Roletový aktor

- radiofrekvencně ovládané roletové aktory jsou určeny pro ovládání pohonů rolet, žaluzií, garážových vrat apod.

- pro montáž do instalační krabice (např. KU-68) nebo do nevodivých krytů pohonů jednotek

■ RFJA-12B/230V: ovládá elektrické pohony 230V AC, které jsou řízeny ve dvou směrech a mají zabudovaný ochranný koncový spínač

- časová funkce relé si „zapamatuje“ dobu zatáhování a vytažování rolet

■ RFJA-12B/24VDC: ovládá především meziokenní žaluzie (elektrické pohony 12-24VDC), se zabudovaným koncovým spínačem, kde je směr pohybu řízen změnou polarit

- napájení z externího zdroje 12-24V DC

- bezkontaktní bezhlučné spínání

PL

Oasis & Touch compatible wykorzystuje bezprzewodową komunikację pomiędzy nadajnikami (beprzewodowy łącznik, pilot-brelok, detektory ruchu, otwarcia drzwi itd.) i odbiornikami do sterowania urządzeniami, oświetleniem, urządzeniami elektrycznymi, bramami i roletami.

Pozwala na łączenie sterowania różnorodnych urządzeń w tym samym czasie. Umożliwia ustawienie różnych scen świetlnych, symulacji wschodu i zachodu słońca, sterowania roletami, żaluzjami czy markizami. Dzięki różnorodnym detektorom system RF Control wie zarówno o ruchu osób, jak i pożarze.

Idealnie nadaje się tam, gdzie wymagana jest instalacja bez potrzeby kucia ścian (wykończone mieszkania, domy). Odbiorniki (aktory) mogą być instalowane bezpośrednio do puszki lub pod obudową oświetlenia.

Systém RF Control pracuje na częstotliwości 868 MHz.

Wszystkie nadajniki są kompatybilne i można je wzajemnie powiązywać z poprzednią wersją RF Control.

Uwaga: Aktory bez oznaczenia: OASIS & Touch Compatible nie są kompatybilne z jednostkami RF Touch i RF Pilot.

Aktor do rolet

- bezprzewodowe aktory do sterowania rolet, žaluzji, bram itp.

- montaż do puszki instalacyjnej (np. KU-68) lub do obudów z materiałów nieprzewodzących.

■ RFJA-12B/230V: steruje silownikami 230V AC, które sterowanie są w dwóch kierunkach i posiadają wbudowane zabezpieczenie końcowe.

- funkcja czasowa - „zapamięta” czas opuszczania i podnoszenia rolet.

■ RFJA-12B/24VDC: steruje żaluzje międzyszybowe (silowniki 12-24VDC) z wyłącznikiem krańcowym. Kierunek ruchu zmieniany jest zmianą biegunowości zasilania.

- zasilanie 12-24V DC.

- bezstykowe ciche sterowanie.

RU

Oasis & Touch compatible обеспечивает беспроводное управление потребителями, светом, эл. устройствами ворот гаражей и роллет, с помощью передатчиков в виде сенсорной панели, брелка, датчика движения, герконов и др.

С его помощью можно включать и выключать разные потребители, и задавать задержку на их включение или выключение. С его помощью можно провести настройки разных световых сцен, имитации восхода и заката солнца, управлять жалюзи и роллерами. Система RF Control за помощи сенсоров следит за присутствием лиц и пожарной безопасностью в вашем доме.

Система идеально подходит для инсталляции в новостройках или уже существующих объектах, в форме реконструкции жилья, устанавливается без шума и пыли. Приемники можно подключить прямо в монтажную коробку или в коробку освещения.

RF Control работает на частоте 868 MHz

Все передатчики можно комбинировать с предыдущими версиями системы

Внимание: Приемники без обозначения OASIS & Touch Compatible нельзя комбинировать с единицами RF Touch и RF Pilot.

Роллетный приемник

- Приемники для роллет с беспроводным управлением предназначены для управления приводами для роллет, жалюзи, ворот гаражей и др.

- Для монтажа в коробку (напр. KU-68) или в непроводящие коробки приводов.

■ RFJA-12B/230V: управляет эл. приводами 230V AC, которые работают в двух направлениях со встроенным

SK

Oasis & Touch compatible využívá bezdrátovú komunikáciu medzi vysílačmi (nástenným ovládačom, kľíčenkou, detektory pohybu, otváranie dverí apod.) a prijímačmi pre ovládanie spotrebičov, svetiel, elektrických zariadení, garážových brán a roliet.

Vďaka nemu môžete spínať rôzne zariadenia v závislosti na čase rozbehu alebo návratu. Umožní Vám ovládať a nastavovať rôzne svetelné scény, simulácie východu alebo západu slnka, ovládať žalúzie, rolety či markýzy. So systémom RF Control môžete za pomocou detektorov vedieť o pohybe osôb alebo o prípadnom požiaru vo Vašom dome.

Je ideálny pre inštalácie do existujúcich budov, novostavby i pre rekonštrukcie, bez akéhokoľvek búrania do steny. Prijímače (aktory) sa môžu inštalovať priamo do vhodnej inštalácie krabice alebo do krytu osvetlenia.

Systém RF Control pracuje na vysielacej frekvencii 868 MHz.

Všetky vysílače sú kompatibilné a možno ich kombinovať s predchádzajúcou verziou systému RF Control.

Upozornenie: Aktory bez označenia OASIS & Touch Compatible nie sú kompatibilné s jednotkami RF Touch a RF Pilot.

Roletový aktor

- rádiofrekvenčně ovládané roletové aktory sú určené pre ovládanie pohonu roliet, žalúzií, garážových brán apod.

- pre montáž do inštalácie krabice (napr. KU-68) alebo do nevodivých krytov pohonov jednotiek

■ RFJA-12B/230V: ovláda elektrické pohony 230V AC, ktoré sú riadené v dvoch smeroch a majú zabudovaný ochranný koncový spínač.

- časová funkcia relé si „zapamätá” dobu zatáhovania a vyťahovania roliet.

■ RFJA-12B/24VDC: ovláda predovšetkým medziokenné žalúzie (elektrické pohony 12-24VDC), so zabudovaným koncovým spínačom, kde je smer pohybu riadený zmenou polarit

- napájanie z externého zdroja 12-24V DC

- bezkontaktné bezhlučné spínanie

HU

Az Oasis & Touch kompatibilis vezeték nélküli kommunikációval működő adó (fali kapszoló, kézi távirányító, mozgásérzékelő, ajtónyitós érzékelő stb.) és vevő egységekkel különböző elektromos berendezések, redőnyök, garázskapu, világítások stb. vezérelhetők.

Különféle berendezéseket kapcsolhat átalakul pl. késleltetett be- vagy kikapcsolással. Lehetővé teszi többféle világítási kék, napkelte / napnyugta beállítását, redőnyök és árnyékolók vezérlését. Az RF Control rendszerhez csatlakoztatott érzékelők segítségével információkat kaphat arról, hogy tartózkodnak-e egy helyiségben, de arról is, ha tűz üt ki a házában.

Ideális megoldás meglévő, éppen épülő, vagy átalakítás alatt álló épületekbe, mivel a falak vérese nélkül, egyszerűen és gyorsan telepíthető. A vevő egységek (aktorok) megfelelő szerelvénydobozba vagy közvetlenül a világítótestbe köthetők be.

Az RF Control rendszer 868 MHz frekvencián működik.

Az összes vezérlő kompatibilis és párosítható az RF Control korábbi változatával.

Figyelem: Az OASIS & Touch Compatible felirat nélküli aktorok nem kompatibilisek az RF Touch és RF Pilot vezérlőkkel!

Redőnyvezérlő aktor

- A rádiófrekvenciás redőnyvezérlő aktorok redőnyök, árnyékolók, garázskapuk stb. vezérlésére használhatók.

- Szerelvénydobozba (pl. KU-68), vagy közvetlenül a vezérelt eszköz szigetelt burkolatába telepíthető

■ RFJA-12B/230V: 230V AC motorral és beépített biztonsági végállás-kapcsolóval szerelt redőnyök kétirányú mozgathatóhoz.

- A redőnyök felhúzási és leeresztési idejét a relé „megjegyzi”

■ RFJA-12B/24V DC: elsősorban ablakívűg közötti relaxák mozgathatóhoz (12-24V DC elektromos motorral szerelve), melyek beépített végkapcsolóval rendelkeznek és az irányváltás a kimeneti feszültség polaritásának felcserélésével történik.

- Külső tápellátás 12-24V DC.

- Kontaktusmentes, hangtalan kapcsolás.

EN

The Oasis & Touch compatible uses wireless communication between transmitters (wall-mounted controller, keyring, motion detectors, door openers, etc.) and receivers to control home appliances, lighting, electrical equipment, garage gates and roll-up shutters.

It enables you to switch various devices on and off depending on the time of start or your return. It allows controlling and setting various lighting scenes, sunrise or sunset simulations, as well as controlling roll-up shutters, screens and canopies. Using sensors, the RF Control system warns you of any motion of persons or fire in your home.

It is ideal for installation into existing buildings, new constructions as well as refurbished houses, without any need to chisel into the wall. Receivers (actuators) may be installed directly into a suitable mounting box or lighting covers.

The RF Control system operates at 868 MHz. All transmitters are compatible with each other and can be combined with the previous version of the RF Control system.

Warning: Actuators without the OASIS & Touch Compatible designation are not compatible with RF Touch or RF Pilot units.

Roll-up blind actuator

- radio frequency controlled roll-up blind actuators are used for controlling the drives of roll-up blinds, window shutters, garage gates, etc

- mounting box design (such as KU-68) or to be installed into non-conducting covers of unit drives

■ RFJA-12B/230V: controls 230V AC electric drives, which are controlled in two directions and have built-in protector terminal switch

- the time function of the relay "remembers" the time of closing and opening the blinds

■ RFJA-12B/24VDC: controls particularly roll-up blinds between windows (12-24V DC electric drives), with built-in terminal switch, and direction of the motion is controlled by switching polarity.

- power supply from 12-24V DC external source

- contactless and noise-free switching

RO

Oasis & Touch compatibil foloseste comunicarea wireless între emitor (intrerupator, telecomanda, detectoare de miscare, usi, etc) și receptor al aparatelor de control pentru lumini, echipamente electrice, usi de garaj si jaluzele.

Cu el puteti comuta dispozitive diferite in functie de timp, de pornire cu intarziere sau oprire cu intarziere. Va permite sa controlati și sa stabiliti diferite scene de iluminat, simulare a răsăritului sau apusul soarelui, control obloane, jaluzele sau copertine. Cu sistemul RF Control puteti sti prin intermediul detectorului de miscare despre circulația persoanelor sau a oricărui incendiu in casa dvs.

Este ideal pentru instalațiile în clădirile existente, construcții noi și reconstrucții, fără modificari în pereți. Receptoarele pot fi instalate direct in doze sau in suportul de acoperire lampa.

Sistemul RF Control operează la frecvența de difuzare 868 MHz. Atenție: actuator fără inscripționare OASIS și Touch compatibil nu sunt compatibile cu piese RF Touch si RF Pilot.

Actuatoare pentru rolete

- Sunt controlate prin radiofrecventa, fiind concepute pentru controlul miscarii obloane, jaluzele, usi de garaj, etc

- Montare in doza (napr. KU-68) sau in piese care sunt din material plastic.

■ RFJA-12B/230V: Controleaza motoare electrice 230V AC, care sunt controlate din două direcții și au montat intrerupator de siguranta



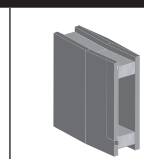
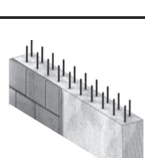
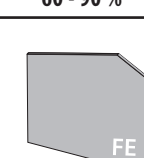
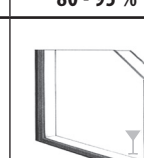
- Functia de timp a releului poate „aminti” momentul de a trage jaluzelele in sus si in jos.

■ RFJA-12B/24VDC: controleaza jaluzele interfenestral (motoare electrice 12-24V DC), pozitia jaluzelelor se schimba cu schimbare polarizare

- Alimentare sursă externă 12-24V DC

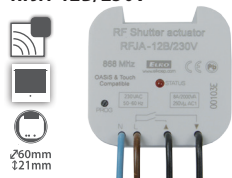
- Comutare silențioasă fara contact

Prostup radiofrekvencních signálů různými materiály / Prechod rádiofrekvenčných signálov rôznymi materiálmi / Transmission of radiofrequency signals in various materials / Przenikalność sygnałów radiowych poprzez różne materiały / Rádiófrekvenciás átvitel különböző anyagokban / Semnal transmis pe radiofregventa / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы

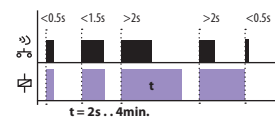
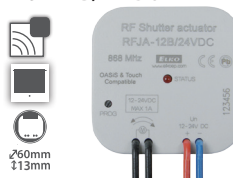
		
60 - 90 %	80 - 95 %	80 - 95 %
		
20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %



RFJA-12B/230V



RFJA-12B/24VDC



SE Příklad programování přijímače RFJA-12B/230V (programování RFJA-12B/24VDC je stejné):
Opakovanými stisky programovacího tlačítka na dobu kratší než 1 vteřina na přijímači RFJA-12B/230V přejedou rolety do horní koncové polohy. Stiskem programovacího tlačítka na dobu 1 vteřiny na přijímači RFJA-12B/230V se přijímač uvede do programovacího režimu. LED problíkáva ve vteřinových intervalech. Stisk Vámi zvoleného tlačítka na bezdrátovém vypínači nebo klíčenke přiřadí „Function 1“. Druhá pozice ovládání „dolů“ se přiřadí automaticky (ve stejné polovině bezdrátového vypínače/klíčenky). Stisk programovacího tlačítka delší než 5 vteřin uvede přijímač do časovacího režimu. LED 2x problíkně ve vteřinových intervalech. Stisk Vámi zvoleného tlačítka bezdrátového vypínače / klíčenky určeného pro pohyb rolet dolů uvede rolety do pohybu. Stisk tlačítka uvolnit až 2 vteřiny po zastavení rolety o dolní koncový spínač. Stisk Vámi zvoleného tlačítka bezdrátového vypínače / klíčenky, určeného pro pohyb rolet nahoru uvede rolety do požadovaného pohybu. Stisk tlačítka uvolnit až 2 vteřiny po zastavení rolety o horní koncový spínač. Přijímač si časy přejezdu rolet uloží do paměti. Programování ukončí stisk programovacího tlačítka na přijímači RFJA-12B/230V, kratší než 1 vteřina (LED zhasne).

SK Příklad programování přijímače RFJA-12B/230V (programování RFJA-12B/24VDC je rovnaké):
Opakovanými stlačeními programovacího tlačítka na dobu kratší ako 1 sekunda na prijímači RFJA-12B/230V prejdu rolety do hornej koncovjej polohy. Stlačením programovacieho tlačidla na dobu 1 sekundy na prijímači RFJA-12B/230V sa prijímač uvedie do programovacieho režimu. LED preblíkava v sekundových intervaloch. Stlačenie Vami zvoleného tlačidla na bezdrôtovom vypínači alebo klíčenke priadí „Function 1“. Druhá pozícia ovládania „dole“ sa priadí automaticky (v rovnakej polovici bezdrôtového vypínača/klíčenky). Stlačenie programovacieho tlačidla dlhšie ako 5 sekúnd uvedie prijímač do časovacieho režimu. LED 2x preblíkně v sekundových intervaloch. Stlačenie Vami zvoleného tlačidla bezdrôtového vypínača / klíčenky určeného pre pohyb roliet dolu uvedie rolety do pohybu. Stlačenie tlačidla uvoľniť až 2 sekundy po zastavení roliet o dolný koncový spínač. Stlačenie Vami zvoleného tlačidla bezdrôtového vypínača / klíčenky, určeného pre pohyb roliet hore uvedie rolety do požadovaného pohybu. Stlačenie tlačidla uvoľniť až 2 sekundy po zastavení roliet o horný koncový spínač. Prijímač si časy prejazdu roliet uloží do pamäte. Programovanie ukončí stlačenie programovacieho tlačidla na prijímači RFJA-12B/230V, kratšie ako 1 sekunda (LED zhasne).

EN Example programming of receiver RFJA-12B/230V (Programming of RFJA-12B/24VDC is identical):
Repeatedly press of programming button on receiver RFJA-12B/230V for no longer than 1 second will roll up shutters into final upper position. Press of programming button on receiver RFJA-12B/230V for 1second will activate receiver RFJA-12B/230V into programming mode. LED is flashing in 1s interval. Select and press one button on wireless switch or key-chain, to this button will be assigned Function 1. Second control position “down”, will be assigned automatically (on the same half of wireless switch/key-chain). Press of programming button longer than 5 seconds, will activate receiver into timing mode. LED flashes 2x in each 1s interval. Press of the button (on wireless switch or key-chain) with assigned function for shutters down will roll the shutters down. Release the press of this button 2 seconds after the shutter is stopped by lower final switch. Press of the button (on wireless switch or key-chain) with assigned function for shutters up will roll the shutters up. Release the press of this button 2 seconds after the shutter is stopped by upper final switch. Duration of rolling up and down is than saved into memory of receiver. Press of programming button on receiver RFJA-12B/230V shorter than 1 second will finish programming mode (LED switches off).

PL Przykład programowania odbiornika RFJA-12B/230V (programowanie RFJA-12B/24VDC jest identyczne):
Ponownie krótkie naciśnięcia mniej jak 1 sek na odbiorniku RFJA-12B/230V powodują włączenie kanału pierwszego lub drugiego na zmianę. Naciśnięcie przycisku programowania na 1 sek. na odbiorniku RFJA-12B/230V przejdzie odbiornik do trybu programowania. LED miga co 1 sek. Naciśnięcie wybranego przycisku na włączniku, do którego chcemy przypisać „Function 1” na odbiorniku powoduje jej przypisanie. Druga pozycja “dół” przypisze się automatycznie (w tej samej połowie bezprzewodowego włącznika /pilota, tzn. ten sam klawisz, przycisk góra - dół). Naciśnięcie przycisku programowania na więcej jak 5 sek. dojdzie do uruchomienia trybu czasowania. LED 2x zamiga co 1 sek. Naciśnięcie i trzymanie wybranego przycisku „W DÓŁ” na bezprzewodowym włączniku lub pilocie uruchomi roletę w jednym kierunku. Wybrany przycisk puszczamy aż 2 sek. po zatrzymaniu rolety. Naciśnięcie i trzymanie wybranego przycisku przeznaczanego dla kierunku rolety „DO GÓRY” uruchomi rolety. Przycisk puszczamy po 2 sek. po zatrzymaniu rolety. Odbiornik zapisze do pamięci czasy przesuwu rolet (góra i dół). Programowanie zakończymy krótkim naciśnięciem przycisku programowania na odbiorniku RFJA-12B/230V, mniej jak 1 sek. (LED zgśnie).

HU Példa RFJA-12B/230V programozása (Az RFJA-12B/24V DC programozása megegyezik.):
Röviden nyomja meg a Prog gombot az RFJA-12B/230V eszközn az RFJA-12B/230V programozási módra. A LED 1 mp-es ütemben villogni kezd. Válassza ki és nyomja meg a vezérlő gombját, amelyre a felfelé történő mozgatót szeretné beállítani (a felfelé mozgatót az eszköz automatikusan a gomb párhöz rendeli a kezelőn). Nyomja meg a Prog gombot 5 mp-ig az időzítés tanítás funkcióhoz. A LED 0,5 mp-es ütemben kezd villogni. Nyomja meg (és tartsa nyomva) a vezérlőn a felfelé irányú gombját – a redőny le fog menni. A redőny alsó pozícióba érkezését követően 2 mp-el a gombot engedje el. Ugyanígy nyomja a felfelé gombot a redőny felső végpontra érkezéséig. A redőny le- és fel mozgási idejét a vezérlő megjegyzi. Nyomja meg ismét a Prog gombot a programozás funkcióból történő kilépéshez. A LED kikapcsol.

RO Exemplu Programarea receptorului RFJA-12B/230V (Programarea RFJA-12B/24V DC este identică):
Apasarea repetată a butonului de programare de pe receptorul RFJA-12B/230V pt nu mai mult de 1 secunda va ridica jaluzelele în poziția finala deschisă. Apasarea butonului de programare pe receptorul RFJA-12B/230V pentru 1 secunda va activa receptorul RFJA-12B/230V în modul de programare. LED-ul palpaie în interval de 1 secunda. Selectați și apăsați un buton de pe interrutatorul wireless sau telecomanda, acestui buton îi va fi alocată Funcția 1. A doua poziție de control control - deschis, va fi alocată automat (pe aceeași jumătate a interrutatorului wireless/brelolului). Apasarea butonului de programare pentru mai mult de 5 secunde, va activa receptorul în modul de timp. LED-ul palpaie de 2 ori în fiecare interval de 1 secunda. Apasarea butonului (pe interrutatorul wireless sau telecomanda) cu funcția “rolete închise” alocată, va închide jaluzelele. Eliberati apasarea acestui buton timp de 2 secunde cand jaluzele s-au oprit prin butonul de sus. Durata deschiderii si inchiderii este apoi stocata în memoria receptorului. Apasarea butonului de programare pe receptorul RFJA-12B/230V pt mai puțin de 1 secunda va termina cu modul de programare (LED-ul se stinge).

RU Примеры программирования приемника RFJA-12B/230V (программирование RFJA-12B/24VDC такое же):
Повторными нажатиями кнопки prog короче 1с на приёмнике RFJA-12B/230V, роletы поднимутся до верхнего окончателного положения. Нажатием кнопки prog. на приёмнике на 1с приёмник RFJA-12B/230V перейдет в программируемый режим. LED мерцает с интервалом 1с. Нажатие кнопки на выбранном вами беспроводном выключателе или брелке присвоит Функцию 1. Вторая позиция “вниз” присвоится автоматически (в той же половине выключателя или брелка). Нажатие кнопки prog дольше 5с переведет приёмник во временной режим, LED 2х моргнёт с секундным интервалом. Нажатие кнопки беспроводного выключателя или брелка выбранного для движения роlet вниз приведет роletы в движение. Нажатие кнопки прекратить после 2с после остановки роlet нижним окончателным выключателем. Нажатие выбранной вами кнопки беспроводного выключателя/брелка, предназначенной для движения роlet вверх приведет роletы к желаемому движению. Нажатие кнопки прекратить после 2с после остановки роlet верхним окончателным выключателем. Приёмник время движения роlet сохранит в памяти. Программирование закончите нажатием кнопки prog на приёмнике RFJA-12B/230V, нажатием короче секунды (LED погаснет).

Vysvětlivky / Vysvetlivky / Legend / Legenda / Leírás / Legenda / Члоски

- u RF KEY a RFWB-40/G se stiskem ovládacího prvku přiřadí první pozice ovládání, druhá pozice ovládání se přiřadí automaticky
- při RF KEY a RFWB-40/G sa stlačením ovládacího prvku priadí prvá pozícia ovládania, druhá pozícia ovládania sa priadí automaticky
- by RF KEY and RFWB-40/G is first control position set just by one touch of control element, second control position is set automatically
- u RF KEY i RFWB-40/G naciśnięciem przycisku programowania przypisze pierwszą pozycję sterowania, druga pozycja sterowania przypisze się automatycznie
- az RF KEY és RFWB-40/G vezérlőknél elegendő a vezérlés egyik irányít megadni, a második funkciót az eszköz automatikusan a nyomógomb párhöz rendeli
- prin RF KEY si RFWB-40/G este prima pozitie de control
- y RF KEY и RFWB-40/G при нажатием управляющего элемента присвоится первая позиция управления, вторая позиция присвоится автоматически

- stisk určitého ovládacího prvku
- stlačenie určitého ovládacího prvku
- press exact control element
- naciśnięcie odpowiedniego przycisku
- nyomja meg a vezérlőknél kivánt eszköz gombját
- apăsați orice element de control (inainte, apăsați de 2 ori)
- нажатие определенного управляющего элемента

- stisk libovolného ovládacího prvku (opakování stisku nejdříve po 1 vteřině)
- stlačenie ľubovľného ovládacího prvku (opakovanie stlačenia najskôr po 1sekunde)
- press any control element (first next press after 1s)
- naciśnięcie dowolnego przycisku (ponowne naciśnięcie nie wcześniej jak za 1 sek.)
- nyomjon meg egy gombot az adón (majd 1 mp után ismét nyomja meg)
- apăsați orice element de control (inainte, apăsați de 2 ori)
- нажатие любой кнопки (повторное нажатие не раньше секунды)

- LED na přijímači problíkáva ve vteřinových intervalech
- LED na prijímači preblíkava v sekundových intervaloch
- LED on receiver is flashing in 1s interval
- LED na odbiorniku miga co 1 sek.
- a vevőn a LED 1 mp ütemben villog
- LED-ul de pe receptor palpaie în interval de 1 secunda
- LED на приёмнике моргает с секунд. интервалом

- LED 2x problíkně během vteřinových intervalů
- LED 2x preblíkně behom sekundových intervalov
- LED flashes 2x in each 1s interval
- LED 2x zamiga co 1 sek.
- a vevőn a LED 0.5 mp ütemben villog
- LED-ul palpaie 2x în fiecare interval de 1 secunda
- LED 2x моргнёт с секундным интервалом

- nastavení t
- nastavenie t
- t setting
- ustawienie t
- t (idő) beállítás
- setare t
- настройка времени

- stisk programovacího tlačítka na přijímači
- stlačenie programovacieho tlačidla na prijímači
- press programmable button on receiver
- naciśnięcie przycisku programowania na odbiorniku
- nyomja meg a Prog gombot a vevőn
- apăsați butonul programabil de pe receptor
- нажатие кнопки “prog.” на приёмнике

- směr pohybu rolet dolů
- smer pohybu roliet dole
- movement of shutters down
- kiereunek ruchu rolet
- a redőny mozgatósa le
- direcția de miscare a roloului în jos
- направление движения роlet вниз

- směr pohybu rolet nahoru
- smer pohybu roliet hore
- movement of shutters up
- kiereunek ruchu rolet
- a redőny mozgatósa fel
- direcția de miscare a roloului în sus
- направление движения роlet наверх

Technické parametry	Technical parameters	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Technische Parameter	Технические параметры	RFJA-12B/230V	RFJA-12B/24V DC
Napájecí napětí:	Supply voltage:	Napájecí zesilovač:	Ápárfeszültség:	Tensiune de alimentare:	Напряжение питания:	230V AC / 50-60Hz	12-24V DC
Přiklon zdánlivý:	Apparent input:	Pobor mocy znaménkový:	Látványos teljesítmény:	Consum de putere aparent:	Электropотребление кажущ.:	7VA / cos φ = 0.1	x
Přiklon ztrátový:	Loss input:	Pobor mocy stratový:	Veszteségi teljesítmény:	Pierdere de putere:	Потребляемая кажущ. мощн.:	0.7W	x
Přiklon naprázdno:	Input without load:	Moc bez obciążenia:	Üresjáratú teljesítmény:	Consum fara sarcina:	Потр. мощность - пустая:	x	0.5W
Přiklon se zářkou:	Input with load:	Pobor mocy przy obciążeniu:	Teljesítmény terheléssel:	Puterea încălzătorilor:	Потр. мощность с нагрузкой:	x	25W
Tolerance nap. napětí:	Supply voltage tolerance:	Tol. napájecího zesilovače:	Ápárfeszültség tűrés:	Tensiune de alimentare:	Допуск. напряжение питания:	+10%/-15%	
Výstup	Output	Wyjście	Kimenet	Iesitii	Выход		
Počet kontaktů:	Number of contacts:	Ilość styków:	Kontaktok száma:	Numarul contactelor:	Количество контактов:	2x spring / NO (Ag50)	x
Jmenovitý proud:	Rated current:	Přod znaménkový:	Kont. terhelhetőség:	Sarcina recomandată:	Номинальный ток:	8 A / AC1	x
Trvalý proud:	Constant current:	Přod trvalý:	Kapcsolható teljesítmény:	Iesirea continuă:	Постоянный ток:	x	1A
Spínavý výkon:	Switching power:	Mos láncolva:	Kapcsoló teljesítmény:	Putere:	Замыкающая мощность:	2000VA / AC1	x
Spíkový proud:	Peak current:	Přod maks.:	Cúccsúram:	Intensitate max:	Пиковый ток:	10 A / <3 s	1.5A
Spínavé napětí:	Switching voltage:	Láncolva napíjecí:	Kapcsoló feszültség:	Tens de aprindere:	Замыкающее напряжение:	250 V AC1	x
Spínavé výstupní nap.:	Switching output voltage:	Láncolva napíjecí:	Kap. kimeneti feszültség:	Tens. iesire comutată:	Коммут. выходящее напряж.:	x	12-24V DC
Mechanická životnost:	Mechanical life:	Mechanická životnost:	Mechanikai élettartam:	Durata mecanică:	Механ. жизнестойкост:	1x10 ⁶	x
El. životnost (AC1):	Electrical life (AC1):	El. životnost (AC1):	El. élettartam (AC1):	Durata electrică (AC1):	Электр. жизнестойкост (AC1):	1x10 ⁶	x
Ovládání	Control	Ovládání	vezérlés	Comenzi:	Управление		
RF powerem z vysíláče:	By RF command by transmitter:	Paketem z nadajnika:	Adó által küldött csomagok:	Semnalele trimise de emit.:	Сообщением из передатчика:	868 MHz	
Min. vzdálenost programování:	Min. vzdálenost programování:	Min. odległość programowania:	A prog. szükséges mini. távolság:	Distanța minimă de programare:	Мин. рас. для програм.:	20 mm	
Min. vzdálenost ovládání:	Minimum control distance:	Min. odległość sterowania:	A vezérl. szükséges mini. távolság:	Distanța minimă de funcționare:	Мин. расстояние для управ.:	20 mm	
Nazovné ovládání:	Názovové ovládanie:	Uzlové ovládanie:	Tarifiek vezérlési lehetőségek:	Comenzi de rezerva:	Запасное управление:	PROG (STOP, ▲, STOP, ▼)	
Dosah:	Range:	Zasah:	Átviteli távolság:	Distanța de funcționare:	Рад. дей.:	аž / up to 100m	
- na volném prostranství:	- na volném priestranstvi:	- na volném priestranstvi:	- távolság nyílt terepen:	În spătiu liber (fără interfa):	- в свободном пространстве:		
Dálší údaje	Other data	Ďalšie údaje	További adatok	Alte informații:	Другие параметры		
Indikace provozu:	Operation indication:	Indikácia prevádzky:	Átviteli visszajelzés:	Indicație:	Индикация работ:	červená / red LED	
Pracovní teplota:	Operating temperature:	Pracovní teplota:	Működési hőmérséklet:	Temper. de funcționare:	Рабочая температура:	-15... +50 °C	
Pracovní poloha:	Operating position:	Pracovní poloha:	Működési pozíciók:	Pozitia de funcționare:	Рабочее положение:	libovolná / any	
Úroveň:	Mounting:	Úroveň:	Felszerelés:	Montare:	Монтаж:	volně na přívodních vodičích / loose on connecting wires	
Krytí:	Protection degree:	Krytí:	Védetségfok:	Grad de poluar:	Защита:	IP 30	
Kategorie přeprát:	Overvoltage category:	Kategorie přeprát:	Tűlfeszültség kategória:	Supra tensiune:	Категория перенапряжения:	III.	
Stupeň nezáření:	Pollution degree:	Stupień zanieczyszczenia:	Személyzettségi fok:	Grad de poluar:	Степень загрязнения:	2	
Úvodí drát (V, průřez):	Output leads:	Úvodí drát (V, Ø):	Terminal leads (V wire, Ø):	Contacte de cabluri:	Сеч. проводов:	4 x Ø 0.75 mm ²	
Délka vývodů:	Length of leads:	Délka vývodů:	Csatlak. vezetékék hossza:	Cabluri:	Длина проводов:	90 mm	
Rozměr:	Dimensions:	Rozměr:	Méretek:	Marimi:	Размер:	49 x 49 x 21 mm	49 x 49 x 13mm
Hmotnost:	Weight:	Hmotnost:	Tömeg:	Masa:	Вес:	46 g	22 g
Související normy:	Applicable standards:	Související normy:	Szabványok:	Certificat:	Сопоставляющие нормы:	EN 60669, EN 300220, EN 301489, směrnicí/directive RTE, IEC 426/20003b (směrnicí/directive 1999/ES)	

